



Obsah

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2015/C 246/01	Zahájení řízení (Případ M.7567 – Ball/Rexam) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2015/C 246/02	Směnné kurzy vůči euru	2
---------------	------------------------------	---

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2015/C 246/03	Informace členských států o ukončení rybolovu	3
2015/C 246/04	Informace členských států o ukončení rybolovu	3
2015/C 246/05	Informace členských států o ukončení rybolovu	4
2015/C 246/06	Informace členských států o ukončení rybolovu	4

2015/C 246/07	Informace členských států o ukončení rybolovu	5
2015/C 246/08	Informace členských států o ukončení rybolovu	5

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2015/C 246/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7700 – Apax Partners/RFS Holland Holding) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	6
2015/C 246/10	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7602 – Deutsche Telekom Group/MET Holding/JV) ⁽¹⁾	7
2015/C 246/11	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7613 – CBRE/Johnson Controls facilities management business) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	8

JINÉ AKTY

Evropská komise

2015/C 246/12	Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	9
---------------	--	---

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Zahájení řízení**(Případ M.7567 – Ball/Rexam)****(Text s významem pro EHP)**

(2015/C 246/01)

Komise dne 20. července 2015 rozhodla zahájit řízení ve výše uvedené věci poté, co dospěla k závěru, že oznámené spojení vyvolává vážné pochybnosti, pokud jde o jeho slučitelnost s vnitřním trhem. Zahájením řízení je otevřena druhá fáze šetření oznámeného spojení, aniž by bylo jakkoli předjíráno konečné rozhodnutí v této věci. Toto rozhodnutí vychází z čl. 6 odst. 1 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾.

Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhovanému spojení.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení, jinak nebudou plně vzaty v úvahu pro účely tohoto řízení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301) či poštou s uvedením čísla jednacího M.7567 – Ball/Rexam na adresu Generálního hospodářství pro hospodářskou soutěž Komisi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

27. července 2015

(2015/C 246/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,1058	CAD	kanadský dolar	1,4409
JPY	japonský jen	136,23	HKD	hongkongský dolar	8,5708
DKK	dánská koruna	7,4615	NZD	novozélandský dolar	1,6741
GBP	britská libra	0,71270	SGD	singapurský dolar	1,5152
SEK	švédská koruna	9,4530	KRW	jihokorejský won	1 293,39
CHF	švýcarský frank	1,0595	ZAR	jihoafrický rand	14,0287
ISK	islandská koruna		CNY	čínský juan	6,8668
NOK	norská koruna	9,0420	HRK	chorvatská kuna	7,5965
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéská rupie	14 924,55
CZK	česká koruna	27,029	MYR	malajsijský ringgit	4,2242
HUF	maďarský forint	310,02	PHP	filipínské peso	50,356
PLN	polský zlotý	4,1285	RUB	ruský rubl	65,8165
RON	rumunský lei	4,4180	THB	thajský baht	38,585
TRY	turecká lira	3,0679	BRL	brazilský real	3,7354
AUD	australský dolar	1,5184	MXN	mexické peso	18,0555
			INR	indická rupie	70,9592

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2015/C 246/03)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	6.2.2015
Doba trvání	6.2. – 31.12.2015
Členský stát	Španělsko
Populace nebo skupina populací	BUM/ATLANT
Druh	Marlín modrý (<i>Makaira nigricans</i>)
Oblast	Atlantský oceán
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	09/TQ104

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2015/C 246/04)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	1.1.2015
Doba trvání	1.1. – 31.12.2015
Členský stát	Španělsko
Populace nebo skupina populací	BSF/8910
Druh	Tkaničnice tmavá (<i>Aphanopus carbo</i>)
Oblast	Vody EU a mezinárodní vody oblastí VIII, IX a X
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	08/DSS

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2015/C 246/05)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	6.2.2015
Doba trvání	6.2.–31.12.2015
Členský stát	Španělsko
Populace nebo skupina populací	WHM/ATLANT
Druh	Marlín bělavý (<i>Tetrapturus albidus</i>)
Oblast	Atlantský oceán
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	10/TQ104

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2015/C 246/06)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	11.4.2015
Doba trvání	11.4. – 31.12.2015
Členský stát	Španělsko
Populace nebo skupina populací	USK/567EI.
Druh	Mníkovec bělolemý (<i>Brosme brosme</i>)
Oblast	Vody Unie a mezinárodní vody oblastí V, VI a VII
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	12/TQ104

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2015/C 246/07)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	12.3.2015
Doba trvání	12.3.2015 – 31.12.2015
Členský stát	Španělsko
Populace nebo skupina populací	ALF/3X14-
Druh	Pilonoši rodu <i>Beryx</i> (<i>Beryx</i> spp.)
Oblast	Vody Unie a mezinárodní vody oblastí III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	11/DSS

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2015/C 246/08)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	16.5.2015
Doba trvání	16.5.2015 – 31.12.2015
Členský stát	Španělsko
Populace nebo skupina populací	POK/56-14
Druh	Treska tmavá (<i>Pollachius virens</i>)
Oblast	VI, vody Unie a mezinárodní vody oblastí Vb, XII a XIV
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	13/TQ104

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.7700 – Apax Partners/RFS Holland Holding)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2015/C 246/09)

1. Komise dne 17. července 2015 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Apax Partner LLP („AP“, Spojené království) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nepřímo nákupem akcií prostřednictvím svého fondu Apax VIII a jeho přidružených fondů kontrolu nad celým podnikem RFS Holland Holding B.V. („RFS“, Nizozemsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku AP: služby investičního poradenství pro fondy soukromého kapitálu investující do řady průmyslových odvětví,
 - podniku RFS: internetový maloobchodní prodej, především v Nizozemsku, prostřednictvím internetových maloobchodníků jako jsou Wehkamp, FonQ a Create 2 Fit. Jeho dceřiná společnost Lacet poskytuje úvěry zákazníkům společnosti Wehkamp.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky s uvedením čísla jednacího M.7700 – Apax Partners/RFS Holland Holding lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffe des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc M.7602 – Deutsche Telekom Group/MET Holding/JV)
(Text s významem pro EHP)
(2015/C 246/10)

1. Komise dne 17. července 2015 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Magyar Telekom Nyrt. („Magyar Telekom“, Maďarsko), kontrolovaný podnikem Deutsche Telekom AG, a podnik MET Holding („MET Holding“, Maďarsko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) a čl. 3 odst. 4 nařízení o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad nově vytvořeným společným podnikem („JV“, Maďarsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Magyar Telekom: Magyar Telekom je podnik, který se zabývá především poskytováním telekomunikačních služeb v Maďarsku a je ovládán podnikem Deutsche Telekom. Dále působí v oblasti maloobchodních dodávek elektřiny a zemního plynu koncovým uživatelům, jak rezidentům, tak nerezidentům,
 - podniku MET Group: MET Group je skupina podniků ve výlučném vlastnictví holdingové společnosti MET Holding. Skupina působí na evropském trhu mimo jiné také v oblasti velkoobchodu a maloobchodu se zemním plynem, elektřinou, ropou a ropnými produkty. Skupina MET Group je přítomna na 14 vnitrostátních trzích s plynem a ve 13 evropských plynárenských uzlech,
 - podniku JV: společný podnik (JV) bude působit v oblasti maloobchodních dodávek plynu a elektřiny v Maďarsku.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky s uvedením čísla jednacího M.7602 – Deutsche Telekom Group/MET Holding/JV lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

Commission européenne/Europese commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc M.7613 – CBRE/Johnson Controls facilities management business)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2015/C 246/11)

1. Komise dne 17. července 2015 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle čl. 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik CBRE Group, Inc. („CBRE Group“, USA) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování výhradní kontrolu nad majetkem a oblastí činnosti podniku Johnson Controls, který poskytuje služby správy budov, služby v oblasti nemovitostí a služby řízení projektů ve stavebnictví (známé jako Global Workplace Solutions, „GWS“, USA), nákupem majetku a podílů.
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku CBRE Group: služby v oblasti nemovitostí;
 - podniku GWS: služby správy budov.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky s uvedením čísla jednacího M.7613 – CBRE/Johnson Controls facilities management business lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

Commission européenne/Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

**Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU)
č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin**

(2015/C 246/12)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„ΧΑΛΛΟΥΜΙ“ (HALLOUMI)/„HELLIM“

EU č.: CY-PDO-0005-01243-17.07.2014

CHOP (X) CHZO ()

1. **Název (názy)**

„Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“

Oba názvy mohou být použity jednotlivě i dohromady.

2. **Členský stát nebo třetí země**

Kypr

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny**3.1. *Druh produktu*

Třída 1.3 Sýry

3.2. *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1*

V tomto dokumentu se používá název „Halloumi“, který odkazuje na oba názvy uvedené výše:

„Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“

Sýr Halloumi se vyrábí a distribuuje ve dvou druzích – čerstvý a vyzrálý.

Čerstvý Halloumi se vyrábí ze sýřeniny získané srážením mléka pomocí syřidla. Tepelně se zpracovává a formuje do charakteristického tvaru. Je polotvrký a pružný, překládaný (pravouhlého nebo polokruhovitého tvaru), bílý až lehce žlutavý, soudržný, snadno se krájí na plátky, s charakteristickou chutí a vůní. Má výraznou vůni mléka/syrovátky, aroma a příchutí máty, vůni dobytka a pikantní slanou chuť. Má maximální obsah vlhkosti 46 %, minimální obsah tuku v sušině 43 % a maximální obsah soli 3 %.

Vyzrálý Halloumi se vyrábí ze sýřeniny získané srážením mléka pomocí syřidla. Tepelně se zpracovává, formuje do charakteristického tvaru a nechává zrát ve slané syrovátce po dobu přinejmenším 40 dnů. Je polotvrký až tvrdý, méně pružný, překládaný (pravouhlého nebo polokruhovitého tvaru), bílý až žlutavý, soudržný, snadno se krájí na plátky, s charakteristickou chutí a vůní. Má výraznou vůni mléka/syrovátky, aroma a příchutí máty, vůni dobytka, pikantní, ostrou, mírně nahořklou chuť a je velmi slaný. Má maximální obsah vlhkosti 37 %, minimální obsah tuku v sušině 40 %, maximální obsah soli 6 % a kyselost 1,2 % (vyjádřenou jako kyselina mléčná v sušině).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

Halloumi má hmotnost od 150 do 350 gramů.

3.3. Krmivo (pouze u produktů živočišného původu) a suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Mléko (čerstvé ovčí nebo kozí mléko nebo jejich směs s kravským mlékem nebo bez něj), syřidlo (kromě syřidla získávaného ze žaludku prasat), čerstvé nebo sušené listy kyperské máty (*Mentha viridis*) a sůl. Ovčí nebo kozí mléko nebo jejich směs musí vždy představovat vyšší podíl ve směsi než mléko kravské. To znamená, že pokud je kravské mléko použito pro výrobu Halloumi, není povoleno použít vyšší množství kravského mléka než ovčího, kozího nebo jejich směsi. Mléko používané pro výrobu Halloumi je plnotučné mléko pocházející z Kypru. Mléko musí být pasterované nebo ošetřené zahřátím na teplotu vyšší než 65 °C. Mléko používané k výrobě sýra nesmí být kondenzované ani k němu nesmí být přidáno mléko v prášku ani kondenzované mléko, kaseináty, barviva, konzervanty nebo jiné přídatné látky. Dále je zakázána přítomnost antibiotik, pesticidů nebo jiných nebezpečných látek.

Ovčí i kozí mléko se získává od místních plemen zvířat nebo jejich kříženců, která jsou přizpůsobena klimatickým podmínkám Kypru. Ovčí mléko se získává od místního plemene tlustoocasé ovce a kyperského plemene ovce pocházejícího z ostrova Chios, které se díky dlouhodobému národnímu šlechtitelskému programu odlišilo z hlediska morfologických a produkčních vlastností od mateřské populace a představuje zvláštní plemeno, a od jejich kříženců. V případě kříženců se mohou projevit vlastnosti zděděné po ovčích plemene awassi a východofříské ovce, které byly na Kypr dovezeny v šedesátých letech dvacátého století. Kozí mléko se získává od místního plemene macherské kozy, pissourijské kozy a kyperského plemene damašské kozy, které se díky dlouhodobému národnímu šlechtitelskému programu odlišilo z hlediska morfologických a produkčních vlastností od mateřské populace a představuje zvláštní plemeno, a od jejich kříženců.

Kravské mléko se získává od černobílých krav, které byly postupně na Kypr dováženy od počátku minulého století a které se velmi dobře aklimatizovaly na kyperské podmínky.

Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

Pro mléko používané při výrobě sýra Halloumi platí v souladu s ustanoveními nařízení (EU) č. 664/2014 následující:

Ovčí a kozí mléko pochází od místních plemen zvířat a jejich kříženců, tato zvířata jsou celoročně na volné pastvě, s výjimkou období, ve kterých tomu brání nepříznivé počasí. Objemné krmivo ovcí a kozí je zcela domácího původu (zelená píče, seno, siláž, sláma a volně rostoucí zeleň na pastvinách). Jako doplňková krmiva se používají obiloviny, jako je ječmen, kukuřice aj., proteinová krmiva, jako sójový částečně loupáný extrahovaný šrot, produkty a vedlejší produkty z různých surovin, jako obilné otruby, a dále anorganické látky, vitaminy a stopové prvky.

Kravské mléko pochází od černobílých krav, které jsou ustájené a jsou krmeny píce, senem, siláží a slámou vyrobenými na Kypru převážně z místních pícnin a doplňkovými krmivy. Pícniny místního původu (zelená píče, seno, siláž a sláma) představují 35–40 % krmiva krav. Zbývajících 60–65 % tvoří doplňková krmiva, která obsahují převážně ječmen, kukuřici, sóju a otruby. Z doplňkových krmiv pochází 20 % ječmene a otrub z místní produkce, sója a kukuřice se dováží.

3.4. Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Ovčí, kozí a kravské mléko, které se používá jako surovina pro výrobu sýra s názvem „Halloumi“, je produkováno ve vymezené zeměpisné oblasti. Rovněž výroba sýra Halloumi se odehrává ve vymezené zeměpisné oblasti.

3.5. Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd. produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

K balení sýra s názvem „Halloumi“ musí docházet ve vymezené zeměpisné oblasti z následujících důvodů: a) sýr Halloumi musí být balen bezprostředně po ukončení výroby, aby se předešlo jeho dalšímu zrání; b) výrobní proces sýra Halloumi (výroba – balení) nesmí být přerušen (continuous production); c) z důvodu dohledatelnosti je produkt balen přímo výrobcem a jím řádně označen; d) z důvodu vyloučení produkce sýra Halloumi jako produktu s CHOP mimo území Kypru, aby byla zaručena jeho kvalita, zajištěn jeho původ a mohly být prováděny stanovené kontroly.

3.6. Zvláštní pravidla pro označování produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

Pokud se k výrobě sýra Halloumi použije směs různých druhů mléka, musí být na označení uvedeny druhy mléka použitého při výrobě v sestupném pořadí podle poměrného obsahu.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Správní hranice oblastí Nikósie, Lemesos, Larnaka, Ammochostos, Pafos a Kyrenia.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1. Specifičnost zeměpisné oblasti

Přírodní faktory: Podnebí Kypru je středomořské s typicky horkým a suchým létem a mírnou a deštivou zimou. Významnou úlohu má i morfologie povrchu, neboť pohoří na ostrově vykazují relativně vysoké srážky a ovlivňují prostředí a vodní režim níže položených oblastí ostrova díky nespočtým drobným vodním tokům a pramenům, které je zásobují vodou ještě po mnoho měsíců po skončení dešťů. Kromě toho je rostlinstvo na Kypru, vzhledem k velikosti ostrova, jedno z nejbohatších ve Středomoří, a to díky jeho geologické stavbě, klimatickým podmínkám, geografické poloze, okolnímu moři a topografické rozmanitosti (Tsintidis et al., 2002). Na Kypru se vyskytuje 1 908 různých druhů rostlin, z nichž je 140 endemických, tedy nevyskytujících se mimo území Kypru (Správa lesů, 2004). Domácí plemena užitkových zvířat chovaných na mléko zahrnují místní tlustooocasou ovci, která je dobře přizpůsobena suchému podnebí a vysokým teplotám této zeměpisné oblasti, a místní plemena macherské a pissourijské kozy. Stejně tak plemeno ovcí pocházející z ostrova Chios a plemeno damašské kozy, která byla na Kypr dovezena (první v padesátých, druhé v třicátých letech 20. století), představují zvířata kyperského typu, která se díky dlouhodobému národnímu šlechtitelskému programu odlišila z hlediska morfologických a produkčních vlastností od mateřské populace.

Lidské faktory: Podle historických svědectví byla výroba Halloumi na Kypru známa již v nejstarších dobách. V kodexu, který obsahuje pět rukopisů týkajících se historie Kypru a který je uchovávan v knihovně Městského muzea Correr v Benátkách, se nalézá doposud nejstarší známá zmínka o sýru Halloumi jako o „calumi“ datovaná rokem 1554. Sýr Halloumi je zmiňován i později, například archimandritou Kyprianem roku 1788.

Význam sýra Halloumi v životě obyvatel Kypru je zřejmý jak v umění (v poezii a literatuře), tak z umístění na zemědělských výstavách (Lysi, 1939). Katalog kategorií, finančních ocenění a podmínek účasti na výše uvedené výstavě, který byl vydán jak v řeckém, tak v tureckém jazyce, uvádí produkty, které se mohou účastnit soutěže. Turecký název sýra „Halloumi“ je „Hellim“. Turkokyperští producenti sýra Halloumi používají pro svůj tradiční produkt oba názvy, nebo pouze název „Hellim“. Existuje nespočet dokladů, svědčících o tom, že jak název „Halloumi“, tak „Hellim“ označují jeden a týž tradiční kyperský produkt, pro který se používají oba uvedené názvy (noviny Halkin Sesi 1959 a 1962 a balení produktu určeného na vývoz, které uvádí oba názvy.)

Souvislost produktu s obyvatelstvem je zřejmá také z toho, že v současnosti nesou mnohé rodiny na Kypru příjmení „Challoumas“, „Challouma“, „Challoumakis“ nebo „Challoumis“.

Sýr Halloumi byl odjakživa významnou součástí kyperské stravy (Bevan, 1919, Pitcairn, 1934, Zygouris, 1952) a celoročně pokrýval potřeby kyperských rodin. Sýr Halloumi byl „zvláštním způsobem vyráběný, proslulý kyperský sýr“, jedna z nejběžnějších potravin v každé kyperské domácnosti, nezbytný pro každou zemědělskou rodinu (Xioutas, 2001). Kromě domácí spotřeby byl sýr Halloumi odjakživa vyvážen do různých zemí světa (archimandrita Kyprianos, 1788), včetně Egypta, Sýrie, Řecka, Turecka, Palestiny, Francie, Súdánu, Spojeného království, Ameriky, Austrálie a Číny (Dawe, 1928).

Proces výroby produktu „Halloumi“ je jedinečný, zejména s ohledem na jeho tepelné zpracování při vysoké teplotě po stanovenou dobu, překládání a ochucení kyperskou mátou. Tepelné zpracování sýřeniny hraje významnou úlohu, neboť podle výzkumu přispívá k organoleptickým vlastnostem produktu. Důsledkem zpracování sýřeniny za vysokých teplot je vysoký obsah určitých základních chemických sloučenin, které ovlivňují chuť sýra Halloumi. Některé z těchto sloučenin patří do skupiny laktonů (lactones), jako například δ -dodekalakton (charakteristický ovocnou vůní – fruity flavour) a δ -dekalakton (charakteristický krémovou chutí – creamy flavour). Další z těchto sloučenin patří mezi methylketony, které jsou charakteristické mléčnou vůní (milk-like flavour) (Papademas P., 2000).

Charakteristickým znakem Halloumi je přeložení sýra během tradiční produkce, Halloumi je zřejmě jediný překládaný sýr. Sýr začal být překládán, protože při tradičním způsobu výroby přeložení ulehčovalo jeho umístění do nádoby se syrovátkou, ve které se uchovával. Mezi jednotlivé vrstvy se při překládání sýra vkládají listy máty, aby zůstaly součástí produktu a dodaly mu svoji charakteristickou vůni. Používání máty (*Mentha viridis*) při překládání sýra Halloumi dodává výslednému produktu jeho charakteristickou vůni díky přítomnosti terpenů pulegonu (mátový terpen) a karvonu (Papademas a Robinson, 1998). Výrobní proces je znalostí místních výrobců.

5.2. Specifičnost produktu

Mezi specifické vlastnosti produktu patří následující:

- a) nerozpadá se ani neroztéká při vysokých teplotách (může být spotřebováván přímo, nebo smažený, pečený apod.);
- b) tepelné zpracování sýřeniny v syrovátce při teplotě převyšující 90 °C po dobu nejméně 30 minut, které představuje jedinečnou součást výrobního procesu a přispívá k charakteristickým organoleptickým vlastnostem výrobku;
- c) překládání, které dává výrobku jeho charakteristický tvar;
- d) organoleptické vlastnosti (charakteristická vůně a chuť – výrazná vůně mléka/syrovátky, aroma a příchutí máty, vůně dobytka, pikantní a slaná chuť), za které vděčí zejména kozímu a ovčímu mléku, díky vlastnostem krmiva zvířat, máte, která je přidávána v průběhu výrobního procesu, a těkavým látkám, které vznikají v průběhu tepelného zpracování sýřeniny v syrovátce;
- e) jeho tradiční charakter, neboť tento produkt se od dávných dob vyráběl na Kypru tradičním postupem, který se předával z generace na generaci a dnes je znalostí místních výrobců.

5.3. Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Souvislost Halloumi s vlastnostmi prostředí zeměpisné oblasti je dána jedinečným charakterem středomořského podnebí ostrova. Rostlinná strava zvířat chovaných na mléko sestává ze zelené pastvy následované polosuchým a nakonec sušeným krmivem v rytmu střídání charakteristických období teplého a suchého podnebí ostrova. Součástí pastvy zvířat chovaných na mléko je i malý počet kyperských endemitů. Místní rostlinstvo Kypru, kterým se, buď čerstvým nebo sušeným, zvířata živí, rozhodným způsobem ovlivňuje kvalitu mléka a v důsledku toho jedinečné vlastnosti Halloumi (Papademas, 2000). Mikroorganismus „*Lactobacillus cypriacae*“ (laktobacil kyperského sýra), který byl izolován pouze z kyperského Halloumi, je důkazem souvislosti ostrovní mikroflóry s výrobkem (Lawson et al., 2001). K charakteristické vůni a chuti výrobku přispívá i používání kyperské máty. Organoleptické vlastnosti výrobku, zejména jeho chuť a vůně, jsou kromě toho ovlivněny druhem mléka, vzhledem k přítomnosti určitých mastných kyselin o nízké molekulové hmotnosti v ovčím a kozím mléce, a přítomností těkavých látek, které vznikají v průběhu výrobního procesu.

V souvislosti s lidským faktorem je třeba uvést, že Halloumi je považován za součást kyperské tradice, neboť, jak bylo popsáno v bodě 5.1, od dávných dob hrál důležitou úlohu v životě a stravě obyvatel, jak kyperských Řeků, tak kyperských Turků, a jeho výrobní postup se předával z generace na generaci. Stejně tak vděčí výrobek za svůj charakteristický tvar a schopnost neroztékat se za vysokých teplot tradičnímu výrobnímu postupu, který se předával z generace na generaci.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(Čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec tohoto nařízení)

[http://www.moa.gov.cy/moa/da/da.nsf/All/F3FF567F4E8FF1C5C2257B970039D8EF/\\$file/Τελικέ%20Προδιαγραφέ%20Χαλλούμι%20\(Halloumi\)%20και%20Hellim.pdf](http://www.moa.gov.cy/moa/da/da.nsf/All/F3FF567F4E8FF1C5C2257B970039D8EF/$file/Τελικέ%20Προδιαγραφέ%20Χαλλούμι%20(Halloumi)%20και%20Hellim.pdf)

ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)
ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS